

culturale e scientifico nazionale, oltre ad essere una delle testimonianze storiche più importanti dell'emigrazione ticinese della fine dell'ottocento.

Mitunterzeichner – Cosignataires – Confirmatari: Bacciarini, Barchi, Carobbio, Cotti, Jelmini, Robbiani (6)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Motivazione scritta

L'emigrante ticinese Mosè Bertoni, umanista e uomo di scienza, è nato a Lottigna (Valle di Blenio) nel 1857. A ventisette anni lasciò il Paese per emigrare nel sud America, dapprima in Argentina e successivamente nel Paraguay, dove fondò, con un gruppo superstiti di valligiani e di biaschesi che lo avevano seguito fino laggiù, la colonia «Puerto Bertoni», sulle rive del fiume Paraná. Erano gli anni più miseri dell'emigrazione ticinese, ricordati come gli anni della fame e della disperazione per molte famiglie, soprattutto valligiane, del Cantone.

Dotato di una vivissima, eclettica intelligenza e di una straordinaria volontà creativa, Mosè Bertoni sviluppa nella sua colonia «Puerto Bertoni», un'intensa attività nel settore della sperimentazione agricola e della ricerca scientifica sull'ambiente naturale del Paese che lo ospita. Nel contempo, egli si dedicò a studiare la civiltà indigena dei Guaraní, raccogliendo preziose documentazioni che ancor oggi costituiscono un'opera unica, di grande importanza antropologica ed etnografica.

Le iniziative del Bertoni a livello scientifico e culturale appaiono eccezionali, soprattutto se considerate nei tempi e nelle condizioni in cui esse furono instancabilmente promosse.

Nella capitale del Paraguay fondò una scuola di agricoltura che contribuì notevolmente alla conoscenza della possibilità e delle tecniche di coltivazione in questa esuberante terra subequatoriale. Di grande interesse scientifico appaiono gli studi approfonditi che il Bertoni condusse sulla climatologia, sulla fauna e la flora paraguayana.

Morì nel settembre 1929, nel cuore delle foreste del Paraná. L'insieme della sua opera è ritenuta oggi di grande valore scientifico e culturale. Essa onora la Svizzera e il Ticino, oltre a costituire un interesse attuale per la sua conoscenza e divulgazione.

Erklärung des Bundesrates – Déclaration du Conseil fédéral
Dichiarazione del Consiglio federale

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Überwiesen – Transmis – Trasmesso

82.416

Postulat Huggenberger

AHV. Rentenaufschub

AVS. Ajournement de la rente

Wortlaut des Postulats vom 16. Juni 1982

Der Bundesrat wird eingeladen, durch eine Revision der AHV-Verordnung die Möglichkeit zu schaffen, dass auch für Teilrenten der Rentenaufschub gemäss Artikel 39 AHVG zulässig ist und somit durch einen Rentenaufschub allfällige Beitragslücken kompensiert werden können.

Texte du postulat du 16 juin 1982

Le Conseil fédéral est invité à réviser le règlement sur l'AVS de façon à permettre, conformément à l'article 39 de la loi sur l'AVS, d'ajourner le versement de la rente également

lorsque celle-ci est partielle, ce qui permettrait de compenser, le cas échéant, des années de cotisations manquantes?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Biderbost, Blunschy, Bürer-Walenstadt, Columberg, Feigenwinter, Jung, Kaufmann, Keller, Koller Arnold, Landolt, Meier Josi, Oehler, Schnider-Luzern, Spiess, Wellauer, Ziegler-Solothurn (16)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Nach Artikel 39 AHVG können Personen, die Anspruch auf eine ordentliche Altersrente haben, den Beginn des Rentenbezuges aufschieben. Die aufgeschobene Altersrente und die allenfalls ablösende Hinterlassenenrente werden um den versicherungsmässigen Gegenwert der nicht bezogenen Leistung erhöht.

Bekanntlich haben die neuen Vorschriften über die Rentenkürzung bei Beitragslücken zu erheblichen Problemen geführt. Eine Korrektur dürfte in absehbarer Zeit kaum erreicht werden können. Es sollten daher durch eine entsprechende Änderung der AHV-Verordnung kurzfristig die im Rahmen der heutigen Gesetzgebung bestehenden Möglichkeiten zur Linderung der Rentenkürzungen wegen Beitragslücken genutzt und die Möglichkeit des Rentenaufschubs grosszügig ausgestaltet werden.

Artikel 55bis AHV-Verordnung beschränkt die Möglichkeit des Rentenaufschubs auf die ordentlichen Vollrenten. Die Teilrenten sind ausdrücklich vom Aufschub ausgeschlossen. Der Aufschub des Rentenbezuges mit einer versicherungsmathematisch berechneten Erhöhung der später bezogenen Rente könnte in vielen Fällen die Folgen einer wegen Beitragslücken erfolgten Rentenkürzung wenigstens teilweise ausgleichen. Nachdem die Erhöhung der aufgeschobenen Rente dem versicherungsmässigen Gegenwert entsprechen soll, zieht eine grosszügige Ausdehnung der Möglichkeiten zum Aufschub der Altersrente keine Mehrkosten für die Versicherung nach sich.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

82.426

Postulat Crevoisier

Umschulung und berufliche Weiterbildung für Erwachsene

Recyclage et perfectionnement professionnels des adultes

Wortlaut des Postulats vom 17. Juni 1982

Der Bundesrat wird eingeladen, eine Studie über die Umschulung und die berufliche Weiterbildung für Erwachsene, namentlich über die berufliche Wiedereingliederung der Frauen, in Auftrag zu geben: Die Untersuchung sollte es insbesondere erlauben, ein Gesamtkonzept festzulegen sowie die erforderlichen Massnahmen und vor allem die finanziellen Mittel für die ständige Fortbildung der Erwachsenen abzuschätzen.

Ferner sollte die Studie die Bedeutung der Allgemeinbildung für die berufliche Mobilität abklären.

Texte du postulat du 17 juin 1982

Le Conseil fédéral est invité à commander une étude portant sur le recyclage et le perfectionnement professionnels des adultes en général et notamment sur la réinsertion professionnelle des femmes. L'étude devra permettre en parti-

Postulat Huggenberger AHV. Rentenaufschub

Postulat Huggenberger AVS. Ajournement de la rente

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.416
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.10.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1430-1430
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 820